

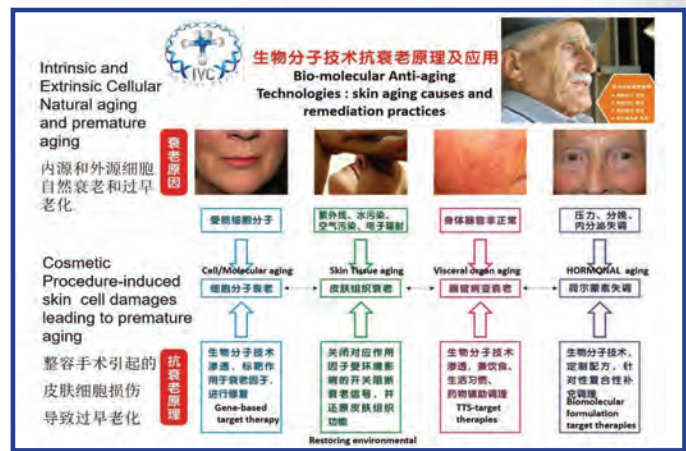
Gresham皮膚專科診所：呵護華人皮膚健康 新張期間大優惠 讓您靚麗過新年

(本報訊) 大波特蘭地區的華人民眾終於有屬於自己的皮膚專科診所了！近日，位於格利森(Gresham)市182街上的Gresham皮膚專科診所重裝開幕。據悉，該診所是大波特蘭地區第一家由華人醫生主理的皮膚專科診所，全心全意為本地華人社區提供皮膚專科診療。診所還專門開設IVC皮膚專科護理中心，為華人社區提供皮膚專科醫學美容和護理服務。

Gresham皮膚專科診所成立於2022年，是一家位於俄勒岡州麥魯瑪縣Gresham市Rockwood區的多功能皮膚專科診所。診所建立一開始，就專注於研發新的藥物和護膚配方，用於治療免疫性皮膚疾病，包括特應性皮炎、銀屑病和紅斑狼瘡等，同時也研發了針對皮膚老化基因的抗老方案。診所最初作為臨床藥理學研究機構，由俄勒岡州醫學院的資深科研專家團隊

(由陳世松博士和Jon Hanifin博士領銜)成立。改造升級後，診所目前已成為多功能皮膚專科診所，皮膚基因改造精準醫學美容護膚中心，以及科研創新研發機構。

Gresham皮膚專科診所提供全方位的皮膚診療專業服務，包括治療濕疹、銀屑病、過敏、免疫皮膚病，以及感染、創傷、燒傷康復護理等。此外，診所還特別專注於兒童皮膚醫療，同時提供全面的皮膚健康全托管理服務，致力滿足患者在皮膚健康領域的各種需求。



至於附屬的IVC皮膚專科護理中心則提供多元化的美容服務，包括皮膚基因改造抗老綜合解決方案，精準醫學美容，TTS祛皺、祛斑、膚質改善和無針水光等專業項目。特別推出特殊皮膚3R綜合護理，並針對醫美後遺症提供修復護理。中心同時提供私人訂製的個人化居家護膚品，涵蓋日霜、晚霜、眼霜、頸霜等等。此外，中心還提供身體按摩療法，針對肩頸勞損、風濕關節炎、肌肉酸痛、運動損傷等問題提供針對性的護理。無論是修復肌膚問題還是提升整體美容水平，IVC皮膚專科護理中心都能為客戶提供全方位的專業護理與定制服務。

中心負責人：文英女士表示，皮膚專科診所成立初衷專注致力於為華人朋友提供美國最前沿的皮膚醫療技術。因為隨著網路的普及，各種良莠不齊求美護膚概念的訊



息，充斥著網路平台。填補了部分求美者的知識盲區的同时，也間接導致了目前不良的醫美事件頻發。還有很多華人難約到皮膚專科醫生，很多困難皮膚疾病得不到有效的醫療服務！面對越來越複雜，綜合的皮膚各種問題，波特蘭Gresham皮膚專科診所的開業，將邀請資深的美國皮膚界泰斗級人物Sai C Chan陳世松醫學博士和Jon Hanifin教授為社區服務。針對每個皮膚疑難問題，力求專業診斷分析清楚成因，告訴大家我們的治療目標是什麼？如何運用可靠，有效的治療手段達到目標？以及特別值得關注最新世界皮膚醫學研究方向與成果的發布訊息。從下週開始，Gresham皮膚專科診所將邀請皮膚專家在本報開設皮膚護理專欄，每期介紹不同的醫美技術和護膚建議。希望通過這些專業系列科普文章，給本地華人更多的專業皮膚健康護理訊息，解答大家對皮膚問題的成因、治療方法、最新護膚功效產品及藥物等方面的疑問，更多機會運用美國皮膚科學研究最新的科學研究成果。

隨著農曆新年臨近，誠摯歡迎大家前來護膚，讓您的肌膚得到專業呵護，展現最自信健康美麗的外貌形象，歡度一個漂漂亮亮的新年。

在開業酬賓期間，IVC皮膚醫學護理中心將每月推出不同護膚項目的特價，歡迎致電971-312-8196或971-220-8012，諮詢以了解更多資訊。

IVC 醫學護理中心

店长推荐

IVC護膚理念：護膚沒有最好只有最適合

三款TTS无针水光

基础修复：干燥缺水、脱皮、营养不良、光泽、微循环
 疗程原价 **优惠价\$125/1次**
 \$1388/8次 → \$1000/8次

肤色美白修复：色素沉淀、痘印疤痕、晒黑晒伤、肤色暗黄
 疗程原价 **优惠价\$150/1次**
 \$3200/16次 → \$2400/16次

细纹粗糙修复：细纹老化、肌肤粗糙
 疗程原价 **优惠价\$200/1次**
 \$4842/18次 → \$3630/18次

开业钜惠 75折

适用人群

TTS R1 无针水光治疗适合于所有皮肤类型：
 • 干燥脱皮、粗糙皮肤、油性皮肤、毛孔粗大
 • 色素沉淀、肤色暗黄、痘印疤痕、晒黑晒伤
 • 细纹老化、油脂粒、营养不良、干燥缺水

联系信息

地址：1288 SE 182nd Ave. Gresham, OR 97233
 手机号：971-312-8196
 办公号：971-220-8012
 电邮：ivcskincare1288@gmail.com

*优惠有效时间：
 2023年12月18日至2024年1月18日止

Gresham Dermatology Clinic

IVC SKINCARE

Gresham IVC 專科醫學護理中心

由美國頂級華人皮膚醫學博士主理
 集研究臨床醫療美容高端技術
 專治任何皮膚相關疾病，醫美後遺症
 附設醫學美容護理中心
 為您量身打造個人化醫學護膚抗衰老方案
**不打針 不吃藥 不手術
 更安全 更高效 更持久**

貫徹IVC理念：
 護膚沒有最好只有最適合

971-220-8012 | ivcskincare1288@gmail.com | ivcskincare.com
 1288 SE 182nd Ave, Gresham OR 97233

PACIFIC 太平洋抽油煙機

減再送 好禮

華人廚房首選
 活動優惠期至：2023年12月29日

★馬達終生保固 ★10年零件保固

蒸氣 SC98, 30" 高奢款 \$400 OFF
 高奢科技款，低調奢華有內涵！
 ●最大吸力1200CFM
 ●130°C超高溫全自動蒸汽洗
 ●5段風速+Turbo吸力霸
 ●揮手開機，語音操控，不留痕跡
 ●內建AQI空氣管家
 WIFI PACIFIC KITCHEN+APP
 贈物總值 \$308

蒸好洗 SC88 熱銷款 \$100 OFF
 全美銷售NO.1，超高性能比！
 ●最大吸力1000CFM
 ●130°C超高溫全自動蒸汽洗
 ●機身無接縫一體成型
 ●6段風速
 贈物總值 \$367

蒸好洗 SC81 出租自用兩相宜! \$60 OFF
 蒸好洗入門款—出租自用兩相宜！
 ●最大吸力900CFM
 ●130°C超高溫全自動蒸汽洗
 ●3段風速
 贈物總值 \$208

PQ68 側吸式 \$200 OFF
 市面吸力最強側吸款！
 ●最大吸力1200CFM
 ●黑晶時尚觸控面板
 ●4段風速
 ●不銹鋼底板更安全
 贈物總值 \$248

俄勒岡州總代理：威捷中心 8733 SE Division St., #108 Portland 電話：503-777-2122 周一至周五：上午11時至下午5時 / 周六、日：預約

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

離婚夫妻成模範前任！佟麗婭入股陳思誠公司

（綜合報導）最近，陸男星陳思誠旗下的一家公司發生股東變動，其前妻開始持股5%，引發網友熱議，「離婚夫妻成模範前任」。

陳思誠旗下壹同星誠企業管理合夥企業，近日新增了三位股東，分別是陳思誠的父親陳勝奇，演員佟麗婭，以及陳寶麟，他們的持股比例分別是10%、5%和3%。這家公司成立於2019年10月，最初由陳思誠本人持有80%的股份，是最大的股東。該公司也進行了一項外部投資，投資對象是北京的壹同傳奇影視文化有限公司。壹同傳奇影視是一家知名的電影公司，曾參與拍攝《唐人街探案3》、《消失的她》等熱門電影的開頭。

網友戲謔，看了陳思誠和佟麗婭才明白，分久必合，合久必分的未必是三國，也可能是前夫與前妻。即便是在娛樂圈，前妻入股前夫公司這件事也足夠令人浮想連連。更何況，兩人離婚至今已超過兩年半，儘管當初離婚的官宣文案很體麵，但關於二人離婚原因可謂是眾說紛紜，不少網友甚至在評論區叫好連連。

並且，自從離婚之後，陳思誠可謂是連斬數朵桃花，怎麼看都不像能與前妻佟麗婭再次擦出火花的樣子。但事實上，陳思誠與佟麗婭雖然在2021年5月20日官宣離婚，但關係卻並沒有因此徹底破裂，陳思誠確實是

換了一種身分在保護佟麗婭母子。

無論是在一起時還是離婚後，陳思誠保持了12年凌晨為佟麗婭微博慶生送祝福的習慣。儘管「老婆」這個稱呼已經變成了「朵朵媽」，但這份持之以恆卻當真做到了「換種身份守護」。

陳思誠系中國資深導演、編劇，1979年生於北京。畢業於北京電影學院導演系，導演作品風格多樣，涵蓋懸疑、喜劇等多個題材，以深刻的創意和情感打動觀眾。他執導的電影《唐人街探案3》等在票房上取得巨大成功。此外，他也活躍於商業領域，參與多個企業並展現出出色的商業頭腦。

他與前妻為佟麗亞因《北京愛情故事》相識相戀，並於2014年1月16日舉行婚禮。2017年1月9日，網上爆料陳思誠出軌證據，在飯店約兩女過夜。然而，至今當事人尚未作出正式回



應。2021年5月20日，陳思誠和佟麗亞在官方微博宣布離婚。

香港消防員秀腹肌 網友大讚「可以直接出道」



（綜合報導）香港消防處近日推出2024年「消防員月曆」，找來爆肌的健美先生來為他們拍攝2024年月曆的實體版，不僅展現了本地消防員的魅力，更是展現了他們的健美身形。

消息一出已經立即引起網民熱議，可以見到相中的消防員「真空」上陣，消防制服下露出一系列

的肌肉。他們穿上體育服後雖然把腹肌都遮掩了，但二頭肌看上去還是很完美，不少網民看完照片後都指這兩位健美先生可以「原地出道」，外貌帥再加上一身完美肌肉，絕對有潛當藝人。

香港此次推出，為效法澳洲。澳洲消防員月曆自1993年起，以其獨特魅力和慈善目的深受全球關注。目前，香港消防員月曆實體版暫時還未正式公開開賣。

2位爆肌猛男原來是健美先生，其中一位叫Raymond的猛男，Instagram有逾千人Follow，亦有上載不少比賽照片。除此之外，他亦有上載打籃球、舉重等照片。而另一位Kasing的Instagram亦有逾5千人Follow，根據其Instagram的自我介紹，他為一名健身教練，不時上載比賽照片之餘，亦有分享和另一半的生活照。

曝席琳狄翁病情再惡化：已無法控制

（綜合報導）曾經以演唱《My Heart Will Go On》等經典名曲走紅的音樂資深天后席琳·狄翁，近期再次被爆出病情惡化，已經無法控制自己的肌肉。早前因患有罕見疾病「僵硬人綜合症」，她已被迫取消原先計劃的巡迴演出。樂迷們都為她的健康感到擔憂，擔心她或許無法再次登上舞台。儘管她努力讓自己煥發活力，期盼能再次展現美妙的歌聲，但她的姐姐克勞黛最近透露了她的病情，令人沮喪地表示：「她已經無法控制自己的肌肉。」

僵硬人綜合症會導致患者的軀乾和近端肢體變得僵硬、收縮，如果席琳無法控制肌肉，她的聲音勢必會受到影響，進而影響她繼續演唱。克勞黛提到席琳的狀況時情不自禁地感到難過：「她真的很努力，可是她已經無法控制肌肉。最讓我心碎的是，她始終很自律，永遠那麼賣力。說實話，我們都希望她能回到舞台上，但能實現多少？我真的不知道。」

雖然如此，克勞黛仍然非常感激各方對姊姊的關心與支持。她表示：「在我看來，聲帶也是肌肉，心臟也是肌肉，這個病的患病率是百萬分之一，並沒有很多人受影響，所以科學家研究出的結果也不多。有非常多的人們對我們表示很愛她、為她祈禱，她收到很多的短信慰問、禮物以及祈福過的十字架像。」席琳的歌迷都期待這些祈禱能夠成真，她早日康復，能夠繼續她的歌唱事業。



周董病況曝光：痛到无法移动「10公尺走不完」



（綜合報導）藝人劉畊宏在疫情期間舉家移民到上海，接著就遇到封城，也讓他的健身直播搭上宅經濟風潮，被困在家的網民，都著他在疫情期間在家健身，粉絲追蹤數一度邁向破億大關。

劉畊宏和周傑倫是超級好朋友，劉畊宏在封鎖期間的健身舞，就是用周傑倫的《本草綱目》，他坦言：「我的唱片沒有比周傑倫好，但我成長為一名好的教練。」連周杰倫都開玩笑表示，《本草綱目》已經不是他的歌，而是劉畊宏的歌。

劉畊宏更透露周杰倫多年受到強直性脊椎炎所苦，他則是以朋友角度

鼓勵他多運動，「當然現在醫療技術已經很發達，他的狀況也已經很好了，不像以前常常發作的狀態之下，甚至沒有辦法移動。記得以前有一次，我在門口敲門，他來開門，從房間走到門口大概只有10米的地方，但是我卻等了十多分鐘」。

劉畊宏更表示，周杰倫後來一直健身，狀態變得很好，現在除了喜歡和我們一起打籃球，他也會偶爾打網球、高爾夫、羽毛球，他的生活變得更多樣化更豐富，這也是我期望看到的，做多樣的運動也是很有幫助的。劉畊宏也透露，未來會帶老婆推出旅行健身節目，一邊運動一邊旅行，讓更多人可以加入健身行列。



卓誠櫥櫃石材批發公司

Cabinet · Quartz · Flooring







批發價銷售 絕對驚喜!

5 家分店 全線服務大波特蘭客戶
多年經驗 質量保證

歡迎親臨任何一家分店參觀選購

第一陳列室:	第二陳列室:	第三陳列室:	第四陳列室:	第五陳列室:
11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216 Tel: 503-208-3718	1180 N Hayden Meadows Drive, Portland, OR 97217 Tel: 503-719-5153	1136 Lancaster Dr NE, Salem, OR 97301 Tel: 503-967-6114	10205 SW Beaverton-Hillsdale Hwy, Beaverton, OR 97005 Tel: 503-596-2634	15100 SE McLoughlin Blvd, Milwaukie, OR 97267 Tel: 503-305-7805

www.zcbuildingsupply.com 實木櫥櫃、浴室櫃、石英石、花崗石、防水地板



分類廣告 Classified

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者, 恕不退費或補期

電話: 503-771-9560 傳真: 503-788-8900 電郵: pct@portlandchinesetimes.com



<p>生意出讓</p> <p>地點好 連接商場 特大停車場 酒牌 6台賭博機 食物出售 廚房生財工具齊全 發展良機 生意賣7萬5千</p>	<p>SE亞洲餐館生意出售</p> <p>近SE Division&92街 餐廳50座位 烈酒牌 4台賭博機 裝修新穎 廚房生財工具十分齊全 接手即可賺錢 東主經營5年 生意賣9萬8千</p>	<p>Newberg中餐館 地產連生意</p> <p>地點特好 鎮主路旁 獨立建築 大停車場 老字號 大酒樓 6台賭博機 發展良機 地產連生意賣120萬</p>	<p>Beaverton中餐館連酒吧</p> <p>地點特旺 獨立建築 大停車場 70座位 老字號 酒樓 6台賭博機 生財工具齊全 發展良機 生意賣16萬</p>	<p>Lottery Deli 出售</p> <p>SE Portland 主道旁 小型商場 特大停車場 30座位 三治治飲料 銷售, 淡酒牌 五台賭博機 租金低, 投資良機 生意賣7萬5千</p>	<p>俄勒岡州中餐館生意出售</p> <p>大市鎮主路旁 獨立建築 約6千呎 特大停車場 90年代全新裝修 設計獨特 共200座位 小型烈酒牌 廚房設備齊全 生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意賣28萬</p>	<p>ERA Freeman & Associates Realtors</p> <p>以上廣告請聯繫 陳雷嘉麗 地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p>
--	---	---	--	--	--	--

<p>出租出售</p> <p>Portland Barbur Blvd 中餐館, 有大停車場, 獨立建築, 大型酒吧 附小型餐室, 6台老虎機 租金平一元一尺, 月租6000 有意請電 503-997-3788 陳先生 請於下午2時後來電</p>	<p>餐館生意轉讓</p> <p>Portland Barbur Blvd 中餐館, 有大停車場, 獨立建築, 大型酒吧 附小型餐室, 6台老虎機 租金平一元一尺, 月租6000 有意請電 503-997-3788 陳先生 請於下午2時後來電</p>	<p>房屋出租</p> <p>Happy Valley 157街 有獨立套間房 單間房出租 包水電網費 交通方便 聯繫電話: 503-459-9801</p>	<p>旺屋二層出租</p> <p>第一層三房兩大廳 地下三房 Powell 夾 50th 街 地區好! 交通方便! 附近很多好學校 很多車位停車 503-550-7618</p>	<p>餐館請人</p> <p>請油鍋 洗碗打雜 各一名 離波特蘭20分鐘 503-380-8308</p>	<p>Ling Garden 餐館</p> <p>聘請炒鍋一名 有經驗、薪優 有意請電 503-227-6052 503-544-0380 陳小姐</p>	<p>日餐店</p> <p>請廚房人員 壽司師傅 壽司學徒 位於波特蘭 電話: 541-745-8269</p>
--	--	--	--	--	--	---

<p>北方餐館</p> <p>Portland & Beaverton 請炒鍋 洗碗 打雜 油鍋 待遇優厚 971-226-1638</p>	<p>悅龍中餐</p> <p>Spirit Mountain Casino 店 現大量招聘 打雜及企台、廚師 包食住 六天工作 有意請電 971-222-9982</p>	<p>餐館請人</p> <p>離波特蘭20分鐘車程 請炒鍋、出餐 各一名 薪優 另請洗碗一名 可接送 有意請電 503-810-4126</p>	<p>波特蘭中餐廳</p> <p>誠聘經驗炒鍋 打雜 洗碗 有午休 薪優 有意者請致電 810-289-9999</p>	<p>大眾味館</p> <p>全職企爐一名 炒鍋一名 位於波特蘭附近 92街 Division 電話: 971-777-9812 971-269-8504</p>	<p>Eugene 中餐館</p> <p>誠招炒鍋 油爐/雜工 待遇好 包吃住 薪資詳談 電話 541-606-3212</p>	<p>餐館招聘</p> <p>請油鍋師傅 餐館在 Vancouver WA 有意者請致電或短信 971-275-7881</p>	<p>日本餐館請人</p> <p>請企台多人 628 NE Broadway 電話: 360-772-9683</p>
---	--	---	---	--	---	---	--

<p>momiji 壽司店</p> <p>現招募有經驗的 洗碗打雜工1名 包食宿 聯絡電話: 541 921 0506 地址: 913 NE hwy 99w McMinnville, OR 97128</p>	<p>momiji 壽司店</p> <p>現招募壽司師傅1名 聯絡電話: 541-921-0506 地址: 913 NE hwy 99w McMinnville, OR 97128</p>	<p>雜碎餐館</p> <p>離波特蘭25分鐘 請企台一名 有意請電 503-914-8431</p>	<p>招聘</p> <p>誠聘全職運輸客服 須懂英文及電腦操作 如懂中文更好 有接聽電話經驗優先 詳細請電 Fannie (503)262-7833</p>	<p>誠聘</p> <p>誠聘全職運輸客服 須懂英文及電腦操作 如懂中文更好 有接聽電話經驗優先 詳細請電 Fannie (503)262-7833</p>	<p>商品處理員</p> <p>誠徵數名商品處理員 需團隊合作, 細心負責 電腦操作 需中英閱讀和中文打字 位於NE Portland 地區 請簡歷至 letaopdx@gmail.com</p>	<p>整脊診所誠聘</p> <p>女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩牌照 有意請電 503-801-8888</p>
---	---	--	---	---	---	--

<p>波特蘭新聞 分類廣告 效力大</p> <p>503-771-9560</p>	<p>招生</p>	<p>波特蘭文藝中心</p> <p>兒童舞蹈班招生 經驗導師 503-453-6013</p>	<p>冷暖氣工程</p>	<p>豐達冷暖氣工程</p> <p>維修 安裝 保養 各類住宅商用餐館 冷暖設備 電話: 360-254-1236 傳真: 360-882-3848 手提: 360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave. Vancouver WA 98682</p>	<p>波特蘭新聞 分類廣告 效力大</p> <p>503-771-9560</p>
--	------------------	--	---------------------	---	--

<p>裝修工程</p>	<p>輝藝園林裝修公司</p> <p>Licensed, Bonded, Insured CCB#244802 庭院花園, 假山魚池, 歐美風格羅馬柱, 圍牆圍欄, 露臺涼棚, 舊屋翻新, 廚浴翻新, 瓷磚, 地板, 大理石, 土木工程 免費設計估價, 有意者可預約參觀樣品板 手機/微信: 503-853-2045 譚生</p>	<p>恆達裝修工程公司</p> <p>CCB#232005 商業樓宇 餐館住宅 翻新擴建 櫥櫃雲石 瓷磚地板 水電油漆 屋頂門窗圍欄露台 安裝熱水爐 抽油煙機 質量保證 二十多年經驗 免費設計估價 電話: 503-881-8122 甄生</p>	<p>正藝裝修工程公司</p> <p>CCB#214843 商業樓宇、餐館住宅、翻新加建 櫥櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆 露臺圍欄、門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwurong95@gmail.com</p>	<p>三和建築公司</p> <p>CCB#202126 華州註冊#CCSANHECC86ZNE 商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 舊屋擴建 磁磚理石 地板地毯 廚櫃水電 油漆圍欄 經驗豐富 品質保證 中文503-954-5604 英文503-901-3675 ndhe723@gmail.com</p>
<p>宏基裝修工程公司</p> <p>全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意請電 503-334-8324 朱先生</p>	<p>明揚建築公司</p> <p>Licensed · Bonded · Insured CCB#202013 新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新 大理石、瓷磚、地板、水泥 屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新 水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p>	<p>發達專業裝修</p> <p>廚浴改建 磚木地板 內外油漆 木工水電 門窗屋頂 舊屋翻新 多年經驗 免費估價 503-686-3732 江</p>	<p>華粵建築公司</p> <p>CCB#183726 商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜 舊屋翻新 房屋新建、擴建工程 室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石 廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價 三十年經驗 質量保證 電話: 503-762-6668 手提: 503-516-7360</p>	<p>時代裝修</p> <p>CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 櫥櫃雲石 內外油漆 圍欄露臺 鋪設水泥 經驗豐富 免費估價 精工、專業、負責任 503-856-5034 趙生</p>

波特蘭新聞 全方位陪伴您!

Youtube 手機應用程式 網站 微信 臉書

PCTTV ONLINE 波特蘭中文電視

YouTube 頻道

逢週五 推出 **熱門時事話題** **一周本地新聞**

又見8000萬殺豬盤! 手把手教你看清豬圈 避免被殺

純電車? 混電車? 充電式? 增程式? 幫你一次整理優缺點 買車不頭痛

過去10年您買過雞肉吧? 快來申請賠償

掃描二維碼, 訂閱波特蘭中文電視頻道, 即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目

www.portlandchinesetimes.com APP: PCT NOW 微信: pdxnow www.facebook.com/portlandchinesetimes Youtube: PCTTVonline

有線電視: Comcast channel 23 (Clackamas 區) CAN channel 11 (大波特蘭區)

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有, 不能作任何形式轉載或刊登。



脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC



Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳真 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am-6pm
星期五、六：9am-4pm
星期日休息

說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com

1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

BREAKFAST



Oregonian推薦：
波特蘭最有特色的中餐館之一
8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)
Portland, OR 97225
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM
午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM
晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息
電話：503-297-3388



紅茶館 H.K. CAFE

紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜

歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席

新派南粵點心



訂座電話：(503) 771-8866

4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm

享受

Shin Shin 新新食品公司

營業時間：星期一到五 9 AM - 5 PM

物美價廉 價錢公道

各大超級市場 均有零售及批發

長青牌 EVERGREEN BRAND	麵類	皮類	其他產品
	新鮮熟油麵 新鮮生麵 港式炒麵 烏冬麵 乾麵條 炸麵乾	餃子皮 雲吞皮 燒賣皮 鍋貼皮 春卷皮	素春卷 簽語餅

可特別訂造所需的厚度及大小！
(訂造材料必須由本公司提供)

歡迎電話或傳真大量訂購 400 N Thompson Street, Portland, OR 97227-1819
電話：(503) 262-7833 傳真：(503) 262-7834